



Tháng 7 năm 2021

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報7月号ベトナム語版

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 82264 người (7/1 chiều)
Người nước ngoài: 5194 người (7/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 555 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này
今月号の特集記事

Ảnh bìa: Rước đuốc Olympic Tokyo năm 2020

- P6~ Hãy cùng ủng hộ các vận động viên của thành phố Echizen tham gia thể vận hội Tokyo
- P12~ Thông báo các loại phí liên quan đến phí bảo hiểm và thuế

Về việc tiêm vắc xin vi rút corona chủng mới của những người dưới 64 tuổi

64歳以下の人の新型コロナウイルスワクチン接種について

※ **Cần đặt trước**

Phương pháp đặt trước:

- ① Trường hợp có nguyện vọng tiêm tại cơ sở y tế**
Hãy kiểm tra trực tiếp với bệnh viện có nguyện vọng và đăng kí
 - ② Trường hợp có nguyện vọng tiêm tại các điểm tiêm tập trung**
Vui lòng đặt trước qua điện thoại hoặc Internet tại trung tâm thông tin đặt lịch tiêm chủng thành phố Echizen.
Điện thoại: ☎0778-42-5501 **Đăng kí Internet**
Đăng kí Internet: <https://jump.mrso.jp/182095/>
 - ③ Trường hợp có nguyện vọng tiêm tại trung tâm tỉnh**
- **Đối tượng tiêm:** Người tương ứng với tất cả các điều sau đây

- Người từ 18 tuổi sống tại tỉnh Fukui
- Những người có phiếu tiêm chủng do thành phố phát
- Những người chưa tiêm vắc xin lần nào
- ※ Sử dụng vắc xin Moderna
- ※ Thông tin chi tiết xem tại trang chủ của tỉnh



◀ Trang chủ của trung tâm tiêm chủng vắc xin Corona chủng mới của tỉnh



◀ Trang chủ sử dụng cho đặt trước bằng Internet

Đặt trước bằng số điện thoại: Trung tâm hỗ trợ đặt trước vắc xin ☎0776-20-0798

- **Tiêm chủng những người từ 12~15 tuổi cần sự đồng ý của người bảo hộ.**
- **Vui lòng thực hiện các biện pháp chống nhiễm trùng sau khi tiêm.**

Để cho người đã tiêm vắc xin cũng như người chưa tiêm vắc xin có thể yên tâm sinh sống, hãy tuyệt đối chấp hành các biện pháp phòng chống lây nhiễm như đeo khẩu trang và thường xuyên rửa tay.

Thông tin sẽ được cập nhật trên trang chủ của thành phố
Thông báo: Phòng chính sách tiêm chủng vắc xin virut corona chủng mới ☎0778-43-5270

Đối với những người chưa làm thẻ mã số cá nhân マイナンバーカードをまだ作っていない人へ

Tư vấn: Phòng dịch vụ giải đáp ☎0778-22-3001

■ **Hỗ trợ thủ tục đăng kí**

Có thể dễ dàng đăng kí bằng điện thoại thông minh. Hỗ trợ tại tầng 3 của Văn phòng hành chính quận.

■ **Chương trình khuyến mãi nhận thẻ**

Những sản phẩm đặc sản của tỉnh Fukui sẽ được tặng cho những người mới nhận thẻ.

- **Đối tượng:** Những người đăng kí thẻ mã số cá nhân từ ngày 1 tháng 5 năm 2021 đến ngày 31 tháng 12, và những người nhận thẻ đến ngày 22 tháng 8 năm 2022.
- **Ưu đãi:** Một phần quà tương đương 2000yen

Bản nhiều ngôn ngữ 「Bản đồ nguy cơ lũ lụt của thành phố Echizen*」 多言語版「越前市洪水ハザードマップ*」

■ **Bản đồ này được gửi từ văn phòng hành chính thành phố Echizen đến nhà của các công dân nước ngoài.**

Sử dụng bản đồ này để suy nghĩ về các biện pháp kiểm soát lũ lụt mà bạn có thể thực hiện tại nhà hoặc trong khu vực của mình.

* Bản đồ hiển thị độ sâu và phạm vi ngập lụt, nơi trú ẩn sơ tán, khu vực cảnh báo thiên tai liên quan đến trầm tích, v.v. dự kiến trường hợp khi các con sông lớn như sông Hino và sông Yoshinose bị ngập lụt.

■ **Ngoài ra cuốn sách về phòng chống điện nguyên tử hạt nhân cũng được gửi kèm.**

Thành phố Echizen gần nhà máy điện hạt nhân. Trong trường hợp xảy ra thảm họa, vui lòng đọc tờ rơi.

Tuyển dụng công dân người nước ngoài lãnh đạo đội phòng chống thiên tai

外国人市民防災リーダー募集

Tư vấn: Phòng quản lí nguy cơ thiên tai ☎0778-22-3081
Bạn có muốn tình nguyện làm lãnh đạo phòng chống thiên tai cho công dân người nước ngoài sống tại thành phố Echizen. Có 2 đợt đào tạo vào tháng 9.

- **Nội dung hoạt động:** Hoạt động nâng cao nhận thức trên SNS như Facebook phổ biến thông tin trong trường hợp có thiên tai, diễn giải tại các địa điểm sơ tán, v.v.
- **Yêu cầu trình độ:** Những người nước ngoài có thể nói được tiếng Nhật
- **Thời gian tuyển dụng:** Đến ngày 18 tháng 8 (thứ 5)